



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 21 May 2015 — No. 92**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to underline the fishing season in the Magdalen Islands.

---

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to underline World Day for Cultural Diversity for Dialogue and Development.

---

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to congratulate two municipalities in her riding which were awarded the 2015 Prix Reconnaissance by the Association des plus beaux villages du Québec.

---

Mrs. Lavallée (Repentigny) made a statement to underline the 25th anniversary of Nourri-Source.

---

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate the Club d'astronomie le ciel étoilé de Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud.

**21 May 2015**

---

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to pay tribute to Mr. Alain Guimond.

---

Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce) made a statement to underline the World Day for Cultural Diversity for Dialogue and Development.

---

Mrs. D'Amours (Mirabel) made a statement to underline the work done by firefighters during the forest fire at Saint-Joseph-du-Lac.

---

Mr. Lessard (Lotbinière-Frontenac) made a statement to pay tribute to the Fondation La Norditude painters.

---

Mrs. Ménard (Laporte) made a statement to congratulate Mr. Jérémie Blanchard and Mr. Samuel Reiher of the Saint-Lambert water polo club.

---

At 9.58 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.19 o'clock a.m.

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mrs. David (Gouin) moved that leave be granted to introduce the following bill:

492     An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as  
         lessees

The motion was carried.

Accordingly, Bill 492 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mrs. Vallée, Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, tabled the following:

The 2012–2013 report of the Ordre des ingénieurs du Québec.  
(Sessional Paper No. 1143-20150521)

She then tabled the 2013–2014 annual reports of the following professional orders:

Collège des médecins du Québec	(Sessional Paper No.1144-20150521)
Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec	(Sessional Paper No.1145-20150521)
Ordre des audioprothésistes du Québec	(Sessional Paper No.1146-20150521)
Ordre des chimistes du Québec	(Sessional Paper No.1147-20150521)

Ordre des denturologistes du Québec	(Sessional Paper No.1148-20150521)
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec	(Sessional Paper No.1149-20150521)
Ordre des ingénieurs du Québec	(Sessional Paper No.1150-20150521)
Ordre des ingénieurs forestiers du Québec	(Sessional Paper No.1151-20150521)
Ordre des médecins vétérinaires du Québec	(Sessional Paper No.1152-20150521)
Ordre des podiatres du Québec	(Sessional Paper No.1153-20150521)
Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec	(Sessional Paper No.1154-20150521)
Ordre professionnel des sexologues du Québec	(Sessional Paper No.1155-20150521)
Ordre des psychologues du Québec.	(Sessional Paper No.1156-20150521)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 30 April 2015 by Mr. Paradis (Lévis) on opposing building a hog house in the municipality of Saint-Damien-de-Buckland;

(Sessional Paper No. 1157-20150521)

The reply to a written question from Mr. Gaudreault (Jonquière) on creating a team within the Secrétariat à l'accès à l'information et de la réforme des institutions démocratiques tasked with enhancing the protection of electors' personal information – Question No. 63, *Order Paper and Notices* of 5 May 2015.

(Sessional Paper No. 1158-20150522)

---

The President tabled the following:

A letter, dated 20 May 2015, he had received from Mr. Amir Khadir, Member for Mercier, informing him that Mr. Khadir had withdrawn from the Committee on Planning and the Public Domain;

(Sessional Paper No. 1159-20150521)

A letter, dated 21 May 2015, he had received from Mr. Stéphane Billette, Chief Government Whip, informing him that the Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré had withdrawn from the Committee on Planning and the Public Domain, pursuant to Standing Order 121.

(Sessional Paper No. 1160-20150521)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Ouimet (Fabre), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which held public hearings on 15 and 16 April, and on 13 and 14 May 2015 within the framework of special consultations on the draft regulation concerning the Regulation respecting change of name and of other particulars of civil status for transsexual and transgender persons. The Committee also held deliberative meetings on 20 May 2015 with regard to this order. The report contains observations and three recommendations.

(Sessional Paper No. 1161-20150521)

### **Presenting Petitions**

Mr. Drainville (Marie-Victorin) tabled the following:

The abstract of a petition on funding the AccèsLogis Québec Program, signed by 252 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1162-20150521)

Mrs. Hivon (Joliette) tabled the following:

The abstract of a petition on independent institution status for Champlain College–St. Lawrence, signed by 1,614 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1163-20150521)

### Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

A copy of a letter, dated 2 February 2015, to Mr. Couillard, Premier, from Mr. Marcel Junius, Mrs. Phyllis Lambert, Mr. Richard, Mr. Bégin, Mrs. Chantal Crête and 57 cosignatories, about the “Renaissance du patrimoine” operation.

(Sessional Paper No. 1164-20150521)

### Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. David, Minister of Culture and Communications, together with Mrs. Hivon (Joliette), Mrs. Samson (Iberville) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly celebrate the World Day for Cultural Diversity for Dialogue and Development;

THAT it highlight the work of those who play an active role in implementing the *UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions* and developing its principles and objectives in Québec, Canada and international forums;



21 May 2015

---

Lastly, that the National Assembly reiterate its commitment to this Convention.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

Mr. Traversy (Terrebonne) moved:

THAT the National Assembly ask the Committee on Citizen Relations to hold a deliberative meeting, before the adjournment of the National Assembly's proceedings next June, to examine mechanisms related to the sale of private subsidized daycare centres.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

Mr. Bonnardel (Granby), together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning the sums allotted annually to former premiers; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), moved:

THAT the National Assembly ask the Federal Government to increase transfers to the Québec Government so that it can increase the financial resources devoted to the development of affordable housing;

**21 May 2015**

---

THAT the National Assembly also ask the Federal Government to maintain federal subsidies for low-income tenants living in social housing or low-rent housing in order to keep a sufficient number of dwellings accessible to these individuals.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

\_\_\_\_\_

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of its consideration of Bill 44, An Act to bolster tobacco control, the Committee on Health and Social Services hold special consultations and public hearings on 18, 19, 20 and 31 August as well as on 3 September 2015 in the Louis-Joseph-Papineau Room and that, for that purpose, it hear the following organizations:

Association des pédiatres du Québec  
Québec Medical Association  
Non-Smokers' Rights Association  
Quebec Lung Association  
Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux  
du Nord-de-l'Île-de-Montréal (Sacré-Cœur)  
Centre jeunesse de Montréal  
Coalition québécoise pour le contrôle du tabac  
Conseil québécois sur le tabac et la santé  
Director of Public Health  
Heart and Stroke Foundation (Québec)  
Association des propriétaires du Québec  
Imperial Tobacco  
Canadian Federation of Independent Business  
Association des restaurateurs du Québec  
Conseil des chaînes de restaurants du Québec  
Mr. Patrick St-Onge, Café Hookah Lounge  
National Coalition Against Contraband Tobacco  
Institut national de santé publique du Québec

21 May 2015

---

Institut Philippe-Pinel  
Réseau du sport étudiant du Québec  
Canadian Cancer Society (Québec Division)  
Corporation des propriétaires de bars, brasseries et tavernes  
du Québec  
Association des marchands dépanneurs et épiciers du Québec  
Association des détaillants en alimentation du Québec  
Blue Spike Beverages  
Vapur  
Dr. Gaston Ostiguy, Lung Specialist, Dr. Paul Poirier, Head,  
Heart Disease Prevention Building, Québec Heart and Lung  
Institute, and Dr. André Castonguay, Tobacco Toxicologist  
Dr. André Gervais, Lung Specialist  
Régie de l'assurance-maladie du Québec  
Ministère de la Sécurité publique  
Coalition Priorité Cancer  
Fédération des médecins spécialistes du Québec  
Fédération des médecins omnipraticiens du Québec  
Montreal Heart Institute;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 50 minutes, allocated as follows: 25 minutes to the parliamentary group forming the Government, 15 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 10 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

**21 May 2015**

---

Pursuant to Standing Order 129, Mr. Dufour, Chief Opposition Whip, moved:

THAT the Member for Bonaventure be named a permanent member of the Committee on Labour and the Economy in substitution for the Member for Saint-Jérôme;

THAT the Member for Taschereau be named a permanent member of the Committee on Institutions in substitution for the Member for Hochelaga-Maisonneuve;

THAT the Member for Hochelaga-Maisonneuve be named a permanent member of the Committee on Citizen Relations in substitution for the Member for Verchères, and a permanent member of the Committee on Public Administration in substitution for the Member for Saint-Jérôme;

THAT the Member for Verchères be named a permanent member of the Committee on Transportation and the Environment in substitution for the Member for Bonaventure;

THAT these changes take effect immediately.

The motion was carried.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 37, An Act to confirm that the cement plant and maritime terminal projects in the territory of Municipalité de Port-Daniel-Gascons are subject solely to the authorizations required under section 22 of the Environment Quality Act;

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 43, An Act to enhance the communication of hazard-related information concerning products present in the workplace and to amend the Act respecting occupational health and safety;
- the Committee on Health and Social Services, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to undertake clause-by-clause consideration of Bill 46, An Act respecting the election for the office of warden of Municipalité régionale de comté du Granit.

---

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting to view the documentary *Le prix à payer*, within the framework of an order of initiative on the tax haven phenomenon, and then discuss it with the film's co-writer, Mrs. Brigitte Alepin.

### **Information on the Proceedings of the Assembly**

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 29 May 2015, Mr. Bonnardel (Granby) would question Mr. Leitão, Minister of Finance, during an interpellation on the many tax and tariff increases the Liberal Government is imposing on Québec citizens.

21 May 2015

---

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Passage in Principle*

Mr. Hamad, Minister of Labour, Employment and Social Solidarity, moved that Bill 42, An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 42 was accordingly passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 42 be referred to the Committee on Labour and the Economy for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

---

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday 26 May 2015, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

**21 May 2015**

---

Accordingly, at 12.55 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 26 May 2015, at 1.45 o'clock p.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*